

TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG
KHOA: NGOẠI NGỮ

ĐÁP ÁN ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN
Học kỳ 1, năm học 2022 - 2023

Mã học phần: 72ENGL40223

Tên học phần: Dịch cơ bản

Mã nhóm lớp học phần: 221_72ENGL40223_01

Thời gian làm bài (phút/ngày): 100 phút

Hình thức thi: **Tự luận**

SV được tham khảo tài liệu: Có

Không

Cách thức nộp bài phần tự luận: ghi trực tiếp vào ô trả lời

PART 1. TRANSLATE THESE SENTENCES INTO VIETNAMESE

Câu 1 (0.25 điểm): Cô ấy càng lớn càng đẹp.

Câu 2 (0.25 điểm): Nước đang sôi.

Câu 3 (0.25 điểm): Tình trạng sức khỏe của các thợ mỏ đã tiến triển tốt kể từ khi họ được cứu thoát.

Câu 4 (0.25 điểm): Khi chúng tôi về tới nhà, chúng tôi đã có thể ngửi được mùi khét.

Câu 5 (0.25 điểm): Hôm qua tôi nhờ người sửa xe.

Câu 6 (0.25 điểm): Anh ấy đã thử nhiều thứ thuốc nhưng vết thương vẫn không chịu lành.

Câu 7 (0.25 điểm): Gần đây tôi rất ít khi gặp cô ấy.

Câu 8 (0.25 điểm): Thỉnh thoảng tôi cố tình có những cử chỉ điên rồ để được nàng chú ý.

Câu 9 (0.25 điểm): Tôi muốn mua một cây piano chân gỗ cho mẹ của tôi.

Câu 10 (0.25 điểm): Sau trận lụt, nhiều công trình công cộng phải được xây dựng lại.

Câu 11 (0.25 điểm): Hôm qua tôi gọi cho bạn nhưng không có I bắt máy.

Câu 12 (0.25 điểm): Tiếng nói của nhà thơ không phải là những lời ghi lại công lao con người, mà nó có thể là trụ cột giúp con người chịu đựng và chiến thắng.

Câu 13 (0.25 điểm): Tết là thời điểm cực kì nhạy cảm với người Việt và buổi sáng mừng 1 Tết là vô cùng quan trọng.

Câu 14 (0.25 điểm): Giám đốc âm thanh có trách nhiệm về tất cả những hiệu ứng âm thanh, nên thư viện âm thanh của ông là một tập hợp khổng lồ đủ loại âm thanh thu sẵn như tiếng trẻ con khóc, tiếng chó sủa, tiếng gió rít.

Câu 15 (0.25 điểm): Gary đánh vào mũi người bạn duy nhất của mình.

Câu 16 (0.25 điểm): Điều làm cho tôi lo nghĩ nhiều nhất là thái độ dửng dưng của thanh niên đối với tan vỡ hôn nhân.

Câu 17 (0.25 điểm): Trời về khuya, mọi người đã rời khỏi quán, ngoại trừ một ông lão ngồi dưới dưới bóng cây có ánh đèn điện hắt vào.

Câu 18 (0.25 điểm): Anh ấy má việc bởi vì anh ấy không thực hiện được lời hứa đưa đội vào vòng 2.

Câu 19 (0.25 điểm): Chữ viết có thể là của anh ấy, nhưng chữ kí thì chắc chắn là không.

Câu 20 (0.25 điểm): Vì lập gia đình trễ, nên cha gần tròn 30 thì mới sinh ra tôi.

PART 2. TRANSLATE THESE SENTENCES INTO ENGLISH

Câu 21 (0.25 điểm): We must consider the question of whom can replace him.

Câu 22 (0.25 điểm): She spends most of the time and energy taking care of her children and giving them a good upbringing

Câu 23 (0.25 điểm): The air quality on planes is little different from that in office buildings or trains.

Câu 24 (0.25 điểm): When he fell, his head hit the stairs and he was in a coma until five or six in the morning.

Câu 25 (0.25 điểm): The question of whether or not public schools should charge fees is a controversial issue.

Câu 26 (0.25 điểm): Their relationship broke down.

Câu 27 (0.25 điểm): He writes to his wife who is working overseas.

Câu 28 (0.25 điểm): Many tourist are forced to buy tickets when they come to that area.

Câu 29 (0.25 điểm): Because we knew nothing/ Knowing nothing to do, we left for home.

Câu 30 (0.25 điểm): Lacking of qualifications, Xuân was sent to another part/ office of the company.

Câu 31 (0.25 điểm): I attended their wedding party yesterday.

Câu 32 (0.25 điểm): The ship crashed against the rock

Câu 33 (0.25 điểm): The one who understands me best is my mother.

Câu 34 (0.25 điểm): Sitting on the train, he saw the mountains.

Câu 35 (0.25 điểm): I'll be very surprised unless the little girl can pass the examination to that famous school.

Câu 36 (0.25 điểm): Lan told me about the new job, which she enjoyed.

Câu 37 (0.25 điểm): Yet one more new born-child without having father.

Câu 38 (0.25 điểm): A point of Vietnamese woman's beauty is that, in the course of war or adversity, she resides herself to her loneliness to be loyal to her husband and bring up her children.

Câu 39 (0.25 điểm): It is now much (far) easier to enter a college than it was.

Câu 40 (0.25 điểm): Stores and shops have mushroomed, selling all kinds of goods from the most popular to the top graded ones

Ngày biên soạn: 30/10/2022

Giảng viên biên soạn đề thi: Nguyễn Đài Trang Nhã

Ngày kiểm duyệt: 31/10/2022

Phó Trưởng Bộ môn kiểm duyệt đề thi: Lê Quang Thảo